

Edad:

Grado de estudios:

Nivel de uso de la lengua española:

I. Traduzca las frases siguientes en negrita al español. Escriba todas las opciones correctas.

1. Szituáció: Péter és Ádám az iskola előtt beszélgetnek. Hirtelen kilép a kapun egy lány, és köszön a fiúknak. Péter kérdően tekint a barátjára, mire Ádám a következőt mondja, magyarázatképp:

Ismerem.

.....

2. Szituáció: Juli és Kati beszélgetnek az iskola udvarán, mikor két fiú lép ki az ajtón. A fiúk köszönnek a lányoknak, de Juli kicsit bizonytalanul fordul Kati felé. Kati erre a következőt mondja, Ádám felé intve:

Őt ismerem.

.....

3. Szituáció: János osztályába ikrek járnak. A hétvégén a buliban összefutott az egyikükkel, azonban bizonytalan volt, melyikükkel. Dávid azt mondja, hogy ő nem volt bulizni a hétvégén, mert lázas volt, csak a testvére, Dani. János számára így már egyértelmű, hogy melyik testvért látta, így a következő mondattal konstatálja a szituációt:

Nem téged láttalak, hanem őt.

.....

4. Szituáció: *Két testvér próbálja megmagyarázni, miért érkezik haza az anyukájuk borzalmas kupira. Mari határozottan állítja, hogy Anna ötlete volt, hogy ugráljanak a kanapén, mire Anna felháborodottan válaszol:*

Azt nem én mondtam.

.....

II. A continuación, puede leer situaciones escritas en español. Complételas con la respuesta correcta. Si hay más de una solución correcta, marque todas las correctas. Justifique su respuesta.

1. *Dos amigas charlan en un bar. María le dice a Carla que su compañera en la universidad, Juana, está embarazada. Carla se da cuenta de que no ha hablado con Juana recientemente, y le dice a María:*

Respuesta: a) No la he visto.

b) No he visto a ella.

c) A ella no la he visto.

d) A ella no he visto.

Justificación:

2. *Dos hermanos están peleándose. Uno dice al otro que sus padres no los quieren por igual. El hermano menor no está de acuerdo con su hermano mayor, piensa que son queridos igualmente y le responde:*

Respuesta: a) Te quieren también.

b) Te quieren a ti también.

c) Quieren a ti también.

d) A ti quieren también.

Justificación:

3. Los padres de Miguel están hablando sobre qué deberían darle como regalo para su cumpleaños. El padre comenta que su hijo quería ir a un campamento de verano con su amigo, pero el campamento será organizado al extranjero. Como Miguel solo tendrá 12 años, su madre dice:

Respuesta: a) No permitiré.

b) Eso no lo permitiré.

c) Eso no permitiré.

d) No lo permitiré eso.

Justificación:

III. Elija la frase que significa lo mismo que la húngara. Puede elegir más de una frase si lo quiera. Justifique su(s) respuesta(s).

1. Mari Őt szereti.

a) María quiere a él.

b) María lo quiere.

c) A él quiere María.

d) María quiérela.

Justificación:

2. Péternek azt kell elolvasnia.

a) Pedro debe leerlo.

b) Pedro lo debe leer.

c) Pedro debe leer eso.

d) Eso debe leer Pedro.

Justificación:

Justificación:

6. Meg kellene mondanod neki.

- a) Le debes decirlo.
- b) Debes decírselo.
- c) Se lo debes decir.
- d) Lo debes decir a él.

Justificación: